

**Conferência**

É um fórum que garante a participação social e promove o diálogo e atuação conjunta entre a administração pública e a sociedade civil. É um processo participativo onde se busca avaliar, propor e acompanhar programas e políticas públicas em diferentes níveis, do local ao nacional. A conferência envolvem gestores, usuários, beneficiários e prestadores de serviços de interesse público em torno de uma agenda estratégica comum.

**Política Indigenista**

É a forma como o governo organiza as ações voltadas para os povos indígenas. O Estado Brasileiro tem política específica sobre terra, saúde, educação, mas os povos indígenas estão preocupados porque os governantes não respeitam os direitos já garantidos na constituição.

**Paradigma**

É algo que serve de **modelo, padrão** a ser seguido. São as normas orientadoras que determinam como um indivíduo ou grupo devem agir.

**Estado Brasileiro**

Estado, aqui, significa uma organização criada pelo **povo**, com muitas leis e instituições. O Estado existe para fazer coisas que as pessoas sozinhas não conseguem fazer ou não têm interesse de fazer, por exemplo:

- iluminar as ruas e casas, tarefa das companhias de energia;
- proteger as pessoas da violência, tarefa da polícia;
- proteger o meio ambiente e combater a poluição, tarefa do Ministério do Meio Ambiente e do Ibama;
- cuidar da saúde, responsabilidade do Ministério da Saúde e da SESAI;
- proteger as Terras Indígenas, responsabilidade da Funai e da Polícia Federal;
- oferecer educação, tarefa do Ministério da Educação e das Secretarias de Educação;
- proteger as pessoas portadoras de deficiência; entre outras obrigações.

As obrigações do Estado estão escritas na Constituição. O Estado também é chamado de União, porque é a união de todos os municípios (cidades), de todos os estados (Roraima, Acre, Pará Amazonas, São Paulo, Rio de Janeiro, Bahia) e do Distrito Federal (Brasília).

**Governo**

Para garantir os direitos dos cidadãos, o Estado precisa de uma estrutura para funcionar. Essa estrutura é chamada de governo. Por exemplo, para garantir o direito das pessoas à educação, o Estado precisa construir escolas, comprar material escolar, comprar merenda escolar, contratar professores e, por isso, precisa de governo. É o governo que constrói escolas, postos de saúde, delegacias, o governo asfalta as ruas, demarca as Terras Indígenas, etc. O governo são as pessoas que trabalham para o Estado.

**Lei e Constituição**

As leis são regras escritas que dizem quais são os nossos direitos e os nossos deveres como cidadão. Todos os países têm suas leis próprias, diferentes, de acordo com a história e os costumes de seu povo. As leis mais importantes estão reunidas num documento chamado Constituição. A Constituição brasileira define nossos direitos e garantias fundamentais perante o Estado e a sociedade. A Constituição trata, por exemplo, do direito à educação, do direito à saúde, dos direitos indígenas, da proteção ao meio ambiente, da mineração. Outro assunto muito importante que tem na Constituição é a forma como o Estado brasileiro se organiza.

**Constituição Federal e Povos Indígenas**

O Governo do Brasil dizia que os índios iam acabar, iam perder sua cultura e viver igual todos os brasileiros nas cidades ou em terras pequenas. Mas isso não aconteceu. Os índios lutaram e conquistaram o direito de viver como querem. Conquistaram o direito de ter suas terras protegidas, com as florestas, os rios e as caças para se alimentarem.

Esse direito ficou escrito na maior lei do Brasil que é a Constituição Federal de 1988. Nesse documento está escrito como o Brasil deve funcionar, quais são os direitos e os deveres dos brasileiros. O artigo 231 da Constituição fala sobre o direito dos índios:

São reconhecidos aos índios sua organização social, costumes, línguas, crenças e tradições, e os direitos originários sobre as terras que tradicionalmente ocupam, competindo à União demarcá-las, proteger e fazer respeitar todos os seus bens.”



## Conferência Nacional de Política Indigenista

As lideranças de muitos povos indígenas tentaram várias vezes conversar com a Presidente Dilma Rousseff, mas não conseguiram. Somente em 2014 a presidente convocou os povos indígenas para participarem da 1ª Conferência Nacional de Política Indigenista que acontecerá neste ano de 2015.

A 1ª Conferência Nacional de Política Indigenista tem como tema **A relação do Estado Brasileiro com os Povos Indígenas no Brasil sob o paradigma da Constituição de 1988**. Esta conferência tem os seguintes objetivos:

- (1) avaliar a ação indigenista do Estado brasileiro;
- (2) reafirmar as garantias reconhecidas aos povos indígenas no País;
- (3) propor diretrizes para a construção e a consolidação da política nacional indigenista.

Para que seja garantida a participação de todos os povos indígenas, a 1ª Conferência Nacional de Política Indigenista começará pelas etapas locais, ou seja, assembleias que serão realizadas nas Comunidades Indígenas. Na Terra Indígena Yanomami acontecerá três etapas locais nas seguintes regiões: Missão Catrimani, Awaris e Maturacá.

Depois acontecerá a Etapa Regional, que reunirá os representantes indígenas escolhidos nas etapas locais para representar suas Comunidades, Regiões e Etnias. Em Roraima a etapa regional acontecerá no Lago do Caracaranã no período de 8 a 11 de setembro de 2015 e reunirá os povos indígenas de Roraima. Da etapa regional serão escolhidos 190 indígenas para participarem da Conferência Nacional que acontecerá em Brasília/Distrito Federal no período de 17 a 20 de novembro de 2015.

Nós Yanomami devemos participar dessas conferências, devemos avaliar como o Estado brasileiro está se relacionando com o povo Yanomami. Como está a assistência a nossa saúde? Como está a educação escolar nas nossas comunidades? O que o governo tem feito para proteger a nossa terra? Como o governo está nos apoiando para o fortalecimento das nossas línguas e tradições? É sobre estas questões que iremos discutir nas etapas locais, regional e Nacional. Para deixar bem claro como nós queremos que o governo brasileiro se relacione com os povos indígenas.

HUTUKARA ASSOCIAÇÃO YANOMAMI - Conselho diretor: Davi Kopenawa, Maurício Ye'kuana, Armindo Góes, Huti Yanomami, Dário Kopenawa, Emílio Sisipino, Morzaniel Iramari, Resende Sanóma, Geraldo Kuisitheri e Roberto Yanomami.

Rua Capitão Bessa, 143. Bairro: São Pedro. Centro - Boa Vista – Roraima - CEP 69.306-620. Brasil

Contatos: hutukara@yahoo.com.br – Fone: (95) 3224- 6767 - Site: www.hutukara.org

Edição: Lídia Montanha Castro/ISA. Tradução para a língua Yanomae: Huti Yanomami.

Diagramação: Éder Leite/HAY e Lídia Montanha Castro/ISA

Apoio Institucional: Embaixada Norueguesa, CAFOD, RFN e ISA



## Komi Urihi theri yāmāki xē napē pata pēxē hêrêäha yamaki kōkamuu

Kōmi thē urihi theri wārōhō patamotima thēpēni napē pata Dilma Rousseff wāähā kuowi wāā huamāi wapai xi wāripromahe, ma kii wāā huamāiwihī thē kupronimi. Ihī thē kupronimi ma kii 2014 tēhē hapēnāhā napē pata a kurayoma, 2015 tēhē 1<sup>a</sup> Conferência Nacional de Política Indigenista ya thaprai, ihī tēhē wamaki pairiopē a kurayoma.

- 1<sup>a</sup> Conferência Nacional de Política Indigenista thēha thēā ōni preowi hapēnāhā thēā kua. Constituição Federal sikiha 1988 tēhē pata thēā ōni thapriiwihi sikiha napē pēxē, yanomae yamakixē Brasil thē urihiha yāmāki xaari huuwī, yāmāki xaari noāmīōwī thēā ōni kua. Hwei Conferência thēha hapēnāhā kure pei thēpēā yai kua:
- 1 - Estado Brasileiro ani winaha thē thai kuai kura indígenas yāmāki ha?
  - 2 – Estado Brasileiro ani papel constituição sikiha thē oni kuowiha xaari thē thē kura indígenas yāmāki ha?
  - 3 – Estado Brasileiro ani winaha indígenas yāmāki noamai kua pē tha?

Hêrêä thēha kōmi urihi theri yāmāki pairiowi thē noāmīōwī yāmā thē peximāi, Conferência Nacional de Política Indigenista thēha urihiha hāmī hêrêä pē wāisipēowī yāmāpē hapa thaprai pario, yanomae yāmāki urihipē hāmī hêrêä pata yāmāpē pree thai xarirou hatho. Hapēnāhā kure yanomae yāmāki urihipē hāmī trēs hêrêä pē thaprai pihiohe: Missão Catrimani, Awaris, Maturacá.

Waiha kōmi thē urihi hāmī hêrêä yāmāpē thai xoopē, ihī tēhē hêrêä oxē pē hāmī ai yanomae patamotima wāmā thēpē yairiwiwi hêrêä pata a kupruu tēhē kāmī yāmāki noa wēatima pē kupropē.

Poa poaxi praopēha dia 8 a 11 de Setembro de 2015 thē kuo tēhē Lago Caracaranā thē urihiha hêrêä a riā kupruu, ihā poa poaxi praopē urihi theri yāmāki riā kōkāmū. Etapa regional thēha 190 patamotima thēpē yaipratima thēā kua, ihī tēhē dia 17 a 20 de novembro de 2015 thē kuo tēhē Brasília hāmī Conferência Nacional hāmī thēpē huu xoao.

Hwei hêrêä pē hāmī kāmī yanomae yāmāki pairio pihio, Estado brasileiro āni kāmī yanomae wāmāreki thaamapēnāhā kure yāmā thē wārii pihio yaro, Kāmī yāmāki tēmi pirīowī wināhā thē yai kua kuraa? Kāmī yāmāki urihipē hāmī wināhā pihī xarirotima thē kua kuraa? Napē pata āni kāmī wāmāreki urihipē noāmīōwī thēha witiipii thē thaprarema tha? wināhā wāmāreki urihipē noāmīōwī tharepē tha? Kāmī yāmākiā hwai kuopēnāhā kure thēxē, kāmī yāmāki pirio kuopēnāhā kure thēha napē pata wani wināhā wathē noāmāi kuai kuraa? Ināhā kure thēha yāmākiā hwai pihio yaro.

Ei thēpē noāhā ināhā yāmāki riā kuuwī thē noāhā hêrêä locais pēxē, regional pēxē, nacional axē y+āmāpē thaprai pihio. Yāmā thēā yai waotopramāi pihio yaro, napē pata brasileiro theri āni wināhā yanomae theri pei wāmāreki yai thapuu kuraa?

## Thē ā noa waxuwi thē ā oni.

**Política Indigenista** thē ka kii komi thē thai kua pēnaha thē ā xariraiwi. Estado Brasileiro thē ha saúde thēxē, educação thēxē, urihi a noamaiwi thēxē thē riā thaiwi thē kua makure indígenas yama ki ha thē tothi mahiimi. Papel Constituição sikiha thē riā thaiwi thē ā kuama kure, xaari thē thaimi.

**Paradigma** thē ka kii thē tothi taaiwi thē ā. Wa thē tothi taai tēhē xaari wa thē thaiwi.

**Brasil thē Urihi. Estado** thēā ka kii kōmi thēpēni napēpē urihipē xaari huuwī thēā raromakemahe, wārōhō māhi pata thēpē kahīāni thēā thakemahe. Estado thē ka kii thē ūūxiha yāmi yāmākinī ai yāmā thēpē thapraiwi thēā yai kuaimi. Hapēnāhā kure yāmā thēpē thai puimi, napēpē urihipēxē, yanopē wakaraxi thaiwi thēxē, wakaraxi waotima thēpē tothiwi thēxē,

Ai thēpē xēprayu māhio tēhē polícia pēni thē xirō thai paxio, urihi a wāriāhe tēhē, urihi xamiai tēhē thē urihi noāmīōwī MMA theri pēxē, Ibama theri pēxē thē thai paxiohe, hwērīmatima thē thaiwihi MS axē, SESAI axē thē xarirai paxiohe, yanomae yamaki urihipē noāmīōwī FUNAI theri pēxē, Polícia Federal theri pēxē thē thai paxiohe.

Pihī xarirotima thē hīpiwi MEC theri pēxē, Secretaria de Educação theri pēxē thē xarirai paxiohe

Estados pē hāmī thē riā thajaiwihi, Constituição siki ūūxiha pei thēā ōni titia. Estado thē ka kii União thēāha pree kua, união thē ka kii kōmi municípios pē thapuu yaro, kōmi estados pē pou yarohe. Roraima, Acre, Pará, Amazonas, São Paulo, Rio de Janeiro, Bahia e Distrito Federal. Ināhā kure thēpē thapuu yaro União thēāha kua.

**Kōmi thē urihiha napē a patamuwi Governo thēāha kua,** ihī napē pata ani ai thēpē pirio kuaapēnāhā kure thēpē noāmāi, Estado ani kāmā thēpē pirio tothitaowī thē xaari thapuu pihio. Ināhā thēpē xaari thaamāwi governo thēāha kua. Hapēnāhā kure thēpē xaari noāmāi pihio, pihī xarirotima thēpē pihī kāe noāmāi pihio, Estado ani pihī xarirotima thēpē thapramāi pihio, pihī xarirotima mathipē toamāi pihio, hiramatima thēpē topuprai pihio. Ināhā kuē yaro napē pata yama a peximāi. Ihī napē pata pēni pihī xarirotima thēpē thapraihe, hwērīmatotima thēpē thapraihe, ai thēpē xēprayu tēhē thēpē riā titiamāiwihī thēpē thapraihe, rōxi-rōxipē kohipēmāihe, yānōmāe wamareki urihipē hehumāihe, ai thēpē pree wārōhō thāmāihe. Kōmi estados pē hāmī napē pata pē ka kiāāwi governo thēpēāha kua.

**Conferência** thē ka kii komi urihi anēhēka kutarenaha thē pē kōkamui, indígenas pēxē napē governo pēxē kōkamui. Thē pē kiai kuapēnaha kure tothi toaiwihī thē pē kiai tothi xoatiwi thē ā xariraiwihi.

**Lei** thēāxē, **Constituição** thēāxē thē kipēā ka kii hapēnāhā thēā kua.

Kōmi cidadãos brasileiros theri yamakiha pei thēā ōni rēa, ihī thēāni kama wamareki noāmipuu. Kōmi napēpē urihipē hāmī Lei pē kupra, ihī Lei pēni yutu hāmī kami yamaki pirio kuopēnāhā kure thē xaari thapmapu. Pei thēpēā yai ōni kohipēowī thēpēā titiwi Constituição sikiāha kua. Ihī Constituição sikihi kami wamareki yai noāmipuu, constituição sikihi hapēnāhā kure thēpē noāmipuu, pihī xarirotima thēxē, temi piriotima thēxē, kami yanomae yamaki pirio kuopēnāhā kure thēxē, urihī noāmatima thēxē, urihī wāriātima thēxē. Ināhā kure thēpē noāmāi, ma kii ai thēpēā kohipēowī estado brasileiro anē thē xaari humai kuaapēnāhā kure Constituição sikiha thēā pree kua.

## Constituição Federal e Povos Indígenas

Brasil urihiha napē pata a hapa patamuwi hapēnaha a kuma, waiha yanomae thēpē yai maprario, kama thēpē patapē kuaapēnaha kure ethē maprario, ihī ethēha maprarihi kami napē yamaki ka kurenaha thēpē kuprario, thēpē urihipē pree wāisipērario. Inaha napē pata a kumamakii thē yai kupronimi. Kami yamakinī urihī yama a xirō kohipē noāmirema, kami yamaki pirio kuo pihopēnaha kure yama thē xirō noāmirema, kami yamakinī yama thēpē riā temi thapuuwi yama thēpē xirō noāmirema, pata upēxē, yaro pēxē yamaki riā temi iai yaro.

Constituição Federal de 1988 sikiha kami yanomae yamaki kuaai xoatipēnaha kure thēā ōni kuprarioma LEI Brasil pata aha noāmatima thēā kua. Hwei ōni-ōni pata a ka kii Brasil urihī a riā tothiwo kuaapēnaha kure thēā ōni nōa waxua, napē Brasileiros theri pēni winaha kure thē hupaiwihī thēā ōni titia kuraa? Constituição sikiha artigo 231 thēha kami yanomae yamaki thaamayopēnaha kure thē nōa waxuwi thēā ōni pree titia.

Ihī pata thēā ōnini, kami yamaki patapē pirio kuopēnaha kure thēxē, yamaki akāā hwai kuopēnaha kure thēxē, yamaki xapurimuu kuopēnaha kure thēxē, yutu hāmī pata yama ethē uēmāi kuo xoapēnaha kure thēxē LEI pata ani thēni pree ihipēpuu. Kami yamakinī yamathē tothi pou kuopēnaha kure thēha yanomae yamakinī urihī yama a thērīmpuuwi thēā pree titia, napē pata pēha urihī yama a hehumāi pihiowi thēā pree kua, kami yamak+n+ ai yama thēpē thapuuwi yama thēpē pihikāe kōmi noāmāwi thēā titia.